



世界文學名著全集
WORLD CLASSICS

好色一代男·好色一代女·好色五人女

（三）伊藤野矢

上海外灘五洲書局發行
上海外灘五洲書局經銷



好色一代男
好色一代女
好色五人女



内蒙古少年儿童出版社
内蒙古文化出版社

世界文学名著系列丛书之四
世界文学名著全集
冯国超 主编

内蒙古少年儿童出版社出版
(通辽市霍林河大街 24 号)
北京市通州鑫欣印刷厂印刷

内蒙古新华书店发行 各地新华书店经销
开本:850×1168毫米 1/32 印张:1633 字数:35100千字
2001年3月第1版 2001年3月第1次印刷
印数:1-500

ISBN7-5312-1364-8/I·320 定价:9800元(全138卷)



前 言

【内容梗概】

《好色一代男》

主要描写了主人公世之介的好色而放荡的一生。小说的结构明显模仿《源氏物语》，采取编年体形式，共设 8 卷 54 章，逐年表现了世之介从 7 岁到 60 岁的经历。

世之介诞生于大阪某富商之家，受父母风流成性的遗传因子的影响，7 岁时他就牵着家中女仆的衣袖求爱，并说出“恋爱只能在黑暗中进行”这样早熟的话。随着年龄的增长，世之介的性欲越来越旺盛，大大超过常人。从而“饥不择食”地开始了与各种女性滥交的历程。19 岁时，世之介被父亲派遣到江户，掌管分店的业务，仍艳闻不绝。由于诸如此类的放荡行为不断传到世之介父亲的耳里，最终导致了父子关系的破裂。此后世之介浪迹天涯达 15 年之久，一面为谋生而吃苦，一面则继续寻花问柳，与他有性关系的女性包括各种类型：艺妓、私娼、按摩女、寡妇、人妻、拉客女等等。34 岁之际，世之介因其父去世而继承了多达 2.5 万贯日的巨额家产，一夜之间，从流浪汉变成有钱有势的高商，渔色就更有资本了。自此，他日日出没于青楼红院，挥金如上；夜夜迷恋于温香软



前 言

玉，百“战”不殆。关西一带无人可及，由此被冠以“好色一代男”的称号。

至60岁生日之时，与世之介发生过性爱关系的女性，竟达到3742人的庞大数字，他突发奇想，打造了一艘名曰“好色丸”的大船。邀约了7个密友，从伊豆起身，扬帆向女护岛（一个虚构的地名）进发。据说那里是一个类似“女儿国”、视男性为珍宝的乐园。此后，这群“好色男”就不知去向了。全书也到此结束。

《好色五人女》

小说通过对五个充满激情、敢于献身爱情的女人的描述，肯定和颂扬了女性对人的基本欲望——爱欲的权利和追求，抨击和批判了当时扼杀人性的男尊女卑的封建等级制度和道德观念。因此这部小说也被称为日本女性史上的极其珍贵的史料。

全书分为五卷，分别是以当时轰动社会的五起事件为素材。

卷一、阿夏与清十郎的故事：酒商的儿子清十郎风流倜傥，14岁便混迹青楼。因沉湎于声色而与其父断绝了父子关系。清十郎心灰意冷，在商人九右卫门店中作了管家。因与其胞妹阿夏相爱而引触众怒，两人决意乘船私奔。捕手赶到，清十郎被扭送官府，阿夏被送回家。清十郎被捕后，九右卫门发觉七百两金子失踪，怀疑清十郎所为。身陷囹圄的清十郎有口难辩，当重新找到失物时，清十郎已被官府处决。阿夏知后，削发为尼。

卷二、木桶店阿泉的故事：阿泉是个聪明伶俐的女子，木桶店的店主早对阿泉有意，后经老太阿库的撮合，有情人终成



眷属。婚后家庭和睦，日子十分圆满。阿泉对丈夫更是百般体贴，敬如上宾。后因长右卫门的老婆怀疑其与自己丈夫不轨，四处喧嚷，闹得满城风雨。阿泉蒙受不白之冤，一赌气萌发了偏与长右卫门交往的念头。两人缠绵之际，被木桶店主发觉，长右卫门见状慌忙出走，阿泉当即自杀身亡。不久，长右卫门也被官府处死，两人被暴尸刑场，酿成悲剧。

卷三、阿珊与茂右卫门的故事：阿珊才貌出众，与一个裱糊匠喜结良缘，婚后夫妇恩爱。裱糊匠出门去江户办事，找了一个名叫茂右卫门的青年帮助料理店业。茂右卫门为人耿直，兢兢业业，深得女仆阿轮的亲睐，阿珊从中撮合，却阴差阳错地与茂右卫门发生关系。阿珊羞悔不迭，欲投琵琶湖自尽。茂右卫门以为不如佯装自杀，远走他乡，结为夫妻。裱糊匠碰巧从一个商人口中得到真实消息，带人将阿珊和茂右卫门双双押送官府。两人同以通奸罪被处极刑。

卷四、蔬菜店阿七的故事：江户本乡大火，人们纷纷去吉祥寺避难。少女阿七与同在寺中的青年吉三郎一见钟情。两人同枕共眠，海誓山盟。阿七母亲寻来，见状大惊，威逼阿七离去。日后，回到家中，始终不准阿七与吉三郎相互来往。过些日子，本乡又起大火。人们发觉此起火灾来得蹊跷。在现场发现了阿七，经追问，阿七供出实情：因思念吉三郎心切，难以重逢，遂纵火想趁在寺中避难之际与吉三郎见面。阿七终于被科以纵火罪，死于火刑。人们恨其肇事，却又哀其痴情。吉三郎获悉真情，削发为僧。

卷五、阿满和源五兵卫的故事：青年源五兵卫，眉目清秀，一表人材，却从未与女子有过交往，唯男色是恋。在经历了与自己倾心的两位少年相继死别的打击后，源五兵卫倍受刺



前 言

激，断了恋色之心，去深山中结庐修行。浜町有个叫阿满的女子，芳龄十六，亭亭玉立。因爱慕源五兵卫，女扮男装，爬山涉水，寻到深山。经过一番磨难，两人最终坠人情网。不久，源五兵卫蓄发返俗，与阿满结为伴侣，在山中隐居。

《好色一代女》

井原西鹤的“好色”小说系列的最后一部作品。小说的创作参考了中国唐代传奇小说《游仙窟》，从中可窥见中国文学对日本江户文学的影响。全书以自传体形式描述了一个妓女对自己坎坷的卖笑生涯的忏悔和回忆。

我原来出身高贵，后家境败落，走投无路，16岁便在岛原做了妓女。因长得如花似月，且又擅长琴棋歌舞，不久，就成了“大夫”（妓女中地位最高者）。后因得罪客人，被降格为“天神”，处境一落千丈。在暗无天日的声色世界里，我熬过了13个春秋，孑然一身，回到了故乡。世态炎凉，万念俱灰，一狠心我削发做了尼姑。想不到世间山门净土也是个声色污浊的世界。我看破了红尘，自暴自弃，愈发堕落。到走投无路，绝望之际，我又回到了烟花世界重操旧业。我人老珠黄，不得不趁黄昏出去拉客。昏暗的暮色遮盖了我衰老的容颜，谁也不会想到，我曾经是名噪一时的青楼名妓。我忏悔我堕落的人生，痛不欲生。经人劝告，来到山中，结庐念经，皈依佛门，祈祷来世的好运……

如果说西鹤的“好色”小说系列的第一部作品《好色一代男》是一部颂扬男性市民性爱自由与解放的热情奔放的喜剧，那么，《好色一代女》则是一出反映江户女子沦为性爱奴隶和商品的如泣如诉的悲剧。



【作者介绍】

井原西鹤（1642—1693），日本江户时代著名小说家、俳借诗人。原名平山藤五，别号四千翁、二万翁等。

他生于大阪的商人家庭。从15岁起，有志于俳借（一种诙谐、滑稽的短诗）的创作。后拜名家西山宗因为师，兼以勤奋练习，声名日增。但到了40岁之际，井原一下子转向小说的领域，于1682年发表了著名的《好色一代男》，立即引起轰动。这既是井原小说的处女作，同时也被认为是日本文学史上的第一部社会小说（即反映商人生活的“浮世草子”）。进入江户时代以后的日本，随着经济、社会的发展，商人的势力日益增强。这时，仅靠俳借之类短小的文学形式，已难以充分反映商人的生活了。井原敏锐地觉察到这一动向，走在了时代的前列，遂成为“浮世草子”的鼻祖、一代文学大师。

接下来，井原大有欲罢不能之势，一口气创作了20多部小说。如《好色一代女》、《好色五人女》、《日本永代藏》、《世间费心机》等。很明显，这里举的前二种，为《好色一代男》的延续，主要以秦楼楚馆为背景，描写男女恋情、奇谈怪闻及武士的生活等；后二者则不同，为“町人（商人）小说”的代表作，主要反映商人是如何不择手段、激烈竞争的。在井原的小说创作过程中，先后有二个重点：前期、中期为“好色物”，后期为“町人物”。

总的来说，井原小说的积极意义在于大多对封建社会的体制、观念、伦理等持批判态度，反映了商人在上升时期中的进取精神。以最具代表性的《好色一代男》的主人公世之介为例，他不看重金钱、不屈服于权力、富有人情味和男子汉的魅



前 言

力，因而使无数女性为之心醉。在世之介的身上，明显有井原的影子，寄托了他的理想。当然，井原作品中的耽于色欲、一味追求官能享乐及颓废的倾向，是应当予以否定的。

井原一度结婚，但 34 岁丧妻后，便未再续弦。而是遍访各地的花街柳巷，积累了大量的创作素材。晚年更将店铺交付给手下，自己周游全国，最后死于大阪。

这位文学大师所开创的写实主义风格，不仅极大地影响了江户时代的文坛（模仿他的作品层出不穷），而且一直波及到明治、昭和时代。有研究者认为，尾崎红叶、幸田露伴、菊池宽、丹羽文雄等作家，都或多或少受到过井原西鹤的熏陶。

【遭禁经过】

日本的江户时代，始于德川幕府开设的 1603 年。在这个时代的早期和中期，为巩固自身统治，当局对出版物的注意主要集中于政治性的内容（以“不敬”、“名誉损害”等罪名加以控制）。相比之下，对爱情、色情性的内容倒颇为宽松。因而，一时出现了色情文艺（包括文字、图画即所谓“浮世绘”）空前繁荣、多达几千种的局面。正是在这一背景下，以井原西鹤为代表的“好色物”，得以堂皇登台，并未遇到麻烦。

但中期以后，随着一部分“好色物”带上了政治批判的性质，幕府开始以“风俗败坏”的罪名，进行制约。最早的动向，为享保 7 年（1722）发布的“读卖禁令”及稍后的“出版令”。幕府不但据此处罚了一大批不合时宜的“好色物”，同时还授意出版界成立了自律组织，实施自我约束。作为自律的准则之一，是不得使用“好色”、“秘藏”等字眼。这样一来，井原的“好色物”系列就成了问题。



井原西鹤的《好色一代男》、《好色五人女》、《好色一代女》等作品，描写了个人对性爱的追求，肯定和颂扬了人性的基本权利，对于扼制人性、等级森严的封建体制及其体制的统治者来说，具有很大的批判性，这三部作品以及其他好色系列的通俗小说，虽然在当时被人们广泛阅读，畅销一时，但在明治、大正时代都被统治当局视为“淫书”，以有伤风化为理由，遭到禁止。不过，这些作品的内容，毕竟没有构成对时局的威胁，且大众对它们青睐有加，当局也不好过分压制。最后，经过一番曲折，采取了改头换面的折中办法，如《好色一代男》改题为《诸艳大鉴》，《好色五人女》改题为《浮世女容气》，《好色盛衰记》改题为《西鹤荣华话》等。但到明治二十七年（1895），统治当局仍以有伤风化为由查禁了博文馆出版的《西鹤全集》。



目 录

好色一代男

卷一	(3)
一 灯熄恋情生	(3)
二 不好意思只好用书信	(6)
三 不让人看到的部位	(8)
四 幸而阵雨湿衣袖	(10)
五 了解身世才相知	(12)
六 粗俗的澡堂妓女	(15)
七 原是皇族府邸女佣人	(17)
卷二	(21)
一 陋室的被褥	(21)
二 断发未断情	(24)
三 意想不到的女人	(26)
四 誓文上的朱印	(29)
五 旅行中的一时冲动	(31)
六 必须出家	(34)
七 破屋陋卷为住处	(37)



好色一代男

卷三	(40)
一 恋情的订金	(40)
二 小仓海岸的卖鱼女郎	(43)
三 衣服必是讨来的	(45)
四 一夜忘形之欢	(48)
五 各种开销超过五百	(50)
六 妓女的布棉袄也是租来的	(53)
七 做尽荒唐事	(56)
卷四	(59)
一 因果报应过关难	(59)
二 成为死别纪念的黄杨木梳	(62)
三 睡梦中的刀光剑影	(64)
四 与众不同的男妓	(67)
五 各种各样的幽会机关	(69)
六 空袍眼福	(71)
七 渔家女的欲望	(73)
卷五	(77)
一 太夫吉野	(77)
二 想吃的千年糕片	(80)
三 多情妓女的品质	(83)
四 舍命的水晶球	(85)
五 妓院的假兴隆	(88)
六 不认当代风流士的蠢妓女	(90)
七 虚恭此时出	(93)



卷六	(96)
一 以袖中蜜桔传情	(96)
二 会情人不怕火烧身	(99)
三 忠诚盒中妓女情	(102)
四 选择菜肴驱除睡意	(105)
五 远眺盛装的妓女	(108)
六 美妓的送别礼品	(111)
七 写有和歌的漂亮纸外衣	(114)
 卷七	 (117)
一 容颜如昔	(117)
二 纵情游乐的帮闲们	(120)
三 贪婪的妓女	(123)
四 一百二十里外的敬情酒	(126)
五 多情的日记	(129)
六 多情女子痴情汉	(132)
七 新町的夜色，岛原之晨曦	(135)
 卷八	 (139)
一 舒舒坦坦睡觉的车	(139)
二 情的赌注	(141)
三 酒未足而前往恋乡	(144)
四 漂亮的京都女偶人	(147)
五 闺房催欲具	(149)



好色一代女

卷一	(155)
一 老妇的栖身之家	(155)
二 歌舞与陪酒侍宴	(159)
三 诸侯的艳妾	(162)
四 荡妇的丰姿	(166)
卷二	(174)
一 中等妓女	(174)
二 花柳街的下等妓女	(178)
三 和尚的姘头	(182)
四 教礼节与习字的女先生	(186)
卷三	(189)
一 町人之家的侍女	(189)
二 美女是祸水之源	(193)
三 歌船上卖笑	(198)
四 富贵之家的梳头工	(201)
卷四	(205)
一 奢侈的嫁娶	(205)
二 画在衣袖上的香艳水墨画	(207)
三 好色的老杂工	(211)
四 愿来世托生男人的老嫗	(214)



卷五	(218)
一	石垣町茶馆里身价大跌	(218)
二	搓澡女	(222)
三	一段扇子铺的姻缘	(225)
四	藏污纳垢的批发店	(228)
卷六	(232)
一	白昼的怪物——暗娼	(232)
二	敲旅客的竹杠	(236)
三	路旁拉客的暗娼	(238)
四	五百罗汉的启示	(245)

好色五人女

卷一	姬路的美男子清十郎的故事	(251)
一	爱恋变暗夜为白昼	(251)
二	暗缝带子里的情书	(254)
三	大鼓声中的舞狮	(257)
四	把信匣忘在驿站的信差	(259)
五	人头落地后才知银未失	(262)
卷二	有情有义的桶匠	(264)
一	桶匠为情所困	(264)
二	老妇人的谎言——遇到怪物	(267)
三	京都拜神是借口，私订终身结情缘	(270)
四	桶匠终圆美梦	(275)
五	醋海狂澜致使两人负罪身亡	(278)



- 卷三 历书铺子的故事**…………… (281)
- 一 评点美人…………… (281)
- 二 代笔写情书酿成大错…………… (285)
- 三 假装投海自尽…………… (289)
- 四 途中遇险，梦中神示仍不悟…………… (291)
- 五 身分已露罪有应得…………… (295)
-
- 卷四 青菜店老板家的佚事**…………… (298)
- 一 事发除夕之夜…………… (298)
- 二 情深义重不怕春雷…………… (301)
- 三 情侣雪夜相会…………… (304)
- 四 樱花的夭折…………… (307)
- 五 风流少年顿成和尚…………… (309)
-
- 卷五 源五兵卫的故事**…………… (312)
- 一 悲切的合奏竹笛…………… (312)
- 二 短命的捕鸟少年…………… (314)
- 三 爱男色者顿失两位美少年…………… (317)
- 四 感情彼此截然不同…………… (320)
- 五 钱多了反倒为难…………… (322)

好色一代男

[日] 井原西鹤 著